



General Convention 2018

Wednesday, July 11th | Austin, TX

Wednesday, July 11 – Benedict of Nursia

The people's responses are in bold.

Prelude Music

Opening Hymn

Veni Sancte Spiritus

Refrain (sing together)

Musical notation for the opening hymn 'Veni Sancte Spiritus'. The score is written for a single melodic line on a treble clef staff. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The melody consists of a series of quarter notes: Ve - ni San - cte Spi - ri - tus. The words are placed below the notes. The final note 'tus' is followed by a double bar line and a repeat sign.

Cantor:

Come holy Spirit, from heaven shine forth, with your glorious light.

Refrain (sing together)

Come, from the four winds, Oh Spirit, come breath of God;
disperse the shadow over us, renew and strengthen your people.

Refrain (sing together)

Come, Father of the poor, come, generous Spirit, come, light of our hearts.

Refrain (sing together)

Miércoles, 11 de julio – Benito de Nursia

Las respuestas de la congregación están en negrilla.

Preludio musical

Himno de entrada

Father of the poor, come to our poverty.
Shower upon us the seven gifts of your grace.
Be the light of our lives, oh come.

Refrain (sing together)

You are our only comforter, Peace of the soul.
In the heat you shade us; in our labor, you refresh us,
and in trouble you are our strength

Refrain (sing together)

Kindle in our hearts the flame of your love
that in the darkness of the world it may glow
and reach us all forever

Refrain (sing together)

Opening Acclamation

Blessed be God: Father, Son, and Holy Spirit.
**And blessed be his kingdom, now and for
ever. Amen.**

Collect for Purity

The Lord be with you.
And also with you.
Let us Pray

Almighty God, unto whom all hearts are
open, all desires known, and from whom no
secrets are hid: Cleanse the thoughts of our
hearts by the inspiration of thy Holy Spirit,
that we may perfectly love thee, and worthily
magnify thy holy Name; through Christ our
Lord. **Amen.**

The people are seated.

Aclamación inicial

Bendito sea Dios: Padre, Hijo y
Espíritu Santo.
**Y bendito sea su reino, ahora y por siempre.
Amén.**

Colecta de pureza de intención

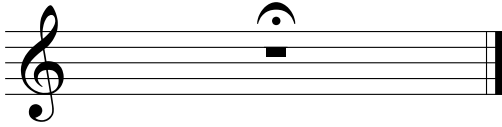
El Señor esté con ustedes.
Y con tu espíritu.
Oremos.

Dios omnipotente, para quien todos los
corazones están manifiestos, todos los deseos
son conocidos, y ningún secreto se haya
encubierto: Purifica los pensamientos de
nuestros corazones por la inspiración de tu
Espíritu Santo, para que perfectamente te
amemos y dignamente proclamemos tu santo
Nombre; por Cristo nuestro Señor **Amén.**

La congregación está sentada.

Song of Praise

Silent Song of Praise



Collect of the Day

Almighty and everlasting God, whose precepts are the wisdom of a loving Father: Give us grace, following the teaching and example of thy servant Benedict, to walk with loving and willing hearts in the school of the Lord's service; let thine ears be open unto our prayers; and prosper with thy blessing the work of our hands; through Jesus Christ our Lord, who liveth and reigneth with thee and the Holy Spirit, one God, for ever and ever. **Amen.**

Reading - Proverbs 2:1–9

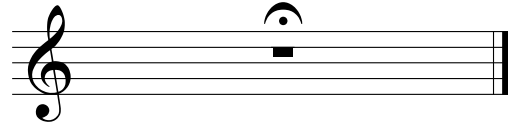
A reading from the book of Proverbs.

My child, if you accept my words and treasure up my commandments within you, making your ear attentive to wisdom and inclining your heart to understanding; if you indeed cry out for insight, and raise your voice for understanding; if you seek it like silver, and search for it as for hidden treasures—then you will understand the fear of the Lord and find the knowledge of God. For the Lord gives wisdom; from his mouth come knowledge and understanding; he stores up sound wisdom for the upright; he is a shield to those who walk blamelessly, guarding the paths of justice and preserving the way of his faithful ones. Then you will understand righteousness and justice and equity, every good path;

The Word of the Lord

Thanks be to God.

Canción de alabanza



Colecta del día

Dios todopoderoso y eterno, cuyos preceptos son la sabiduría de un Padre cariñoso: Danos la gracia, siguiendo la enseñanza y el ejemplo de tu siervo Benito, de caminar con corazones amorosos y decididos en la escuela del servicio del Señor; te pedimos que escuches nuestras oraciones y que prospere con tu bendición el trabajo de nuestras manos; por Jesucristo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, por los siglos de los siglos. **Amén.**

Lectura - Proverbios 2:1–9

Lectura del Libro de Proverbios.

Haz tuyas mis palabras, hijo mío; guarda en tu mente mis mandamientos. Presta oído a la sabiduría; entrega tu mente a la inteligencia. Pide con todas tus fuerzas inteligencia y buen juicio; entrégate por completo a buscarlos, cual si buscaras plata o un tesoro escondido. Entonces sabrás lo que es honrar al Señor; ¡descubrirás lo que es conocer a Dios! Pues el Señor es quien da la sabiduría; la ciencia y el conocimiento brotan de sus labios. El Señor da su ayuda y protección a los que viven rectamente y sin tacha; cuida de los que se conducen con justicia, y protege a los que le son fieles. Sabrás también lo que es recto y justo, y estarás atento a todo lo bueno.

Palabra del Señor.

Demos gracias a Dios.

Psalm 1

Happy are they who have not walked in the counsel of the wicked, *
nor lingered in the way of sinners, nor sat in the seats of the scornful

Their delight is in the law of the Lord, and they meditate on his law day and night.

They are like trees planted by streams of water,
bearing fruit in due season, with leaves that do not wither; * everything they do shall prosper.

It is not so with the wicked; they are like chaff which the wind blows away.

Therefore the wicked shall not stand upright when judgment comes,
nor the sinner in the council of the righteous.

For the Lord knows the way of the righteous, but the way of the wicked is doomed.

Salmo 1

Bienaventurado el que no anduvo en consejo de malos, *
ni estuvo en camino de Pecadores, ni en silla de escarnecedores se ha sentado;

Sino que en la ley del Señor está su delicia, *
y en su ley medita de día y de noche.

Será como el árbol plantado junto a corrientes de aguas,
que da su fruto en su tiempo, y su hoja no cae, *
y todo lo que hace prosperará.

No así los malos, no así, *
que son como el tamo que arrebató el viento.

Por tanto, no se levantarán los malos en el juicio, *
ni los pecadores en la congregación de los justos;

Porque el Señor conoce el camino de los justos, *
mas la senda de los malos perecerá.

Sequence Hymn / Gospel Alleluia

Take Up Your Cross



1. Take up your cross,	the Sav - ior said,	If you would
2. Take up your cross,	let not its weight	Fill your weak
3. Take up your cross,	heed not the shame,	And let your
4. Take up your cross,	then, in his strength,	And calm - ly
5. Take up your cross,	and fol - low Christ,	Nor think till

Himno / Aleluya del Evangelio



my dis - ci - ple be;	Take up your cross	with will - ing
spir - it with a - larm;	His strength shall bear	your spir - it
fool - ish heart be still;	The Lord for you	ac - cept - ed
ev - 'ry dan - ger brave:	It guides you to	a bet - ter
death to lay it down;	For on - ly those	who bear the



heart, And hum - bly fol - low af - ter me.
 up, And brace your heart and nerve your arm.
 death Up - on a cross, on Cal - v'ry's hill.
 home And leads to vic - t'ry o'er the grave.
 cross May hope to wear the glo - rious crown.

The people stand as able.

Todos de pie.

The Gospel
Luke 14:27–33

The Holy Gospel of our Lord Jesus Christ according to san Lucas..

Glory to you, Lord Christ.

Jesus said, “Whoever does not carry the cross and follow me cannot be my disciple. For which of you, intending to build a tower, does not first sit down and estimate the cost, to see whether he has enough to complete it? Otherwise, when he has laid a foundation and is not able to finish, all who see it will begin to ridicule him, saying, “This fellow began to build and was not able to finish.” Or what king, going out to wage war against another king, will not sit down first and consider whether he is able with ten thousand to oppose the one who comes against him with twenty thousand? If he cannot, then, while the other is still far away, he sends a delegation and asks for the terms of peace. So therefore, none of you can become my disciple if you do not give up all your possessions.

The Gospel of the Lord.

Praise to you, Lord Christ.

The people are seated at the invitation of the preacher.

Santo Evangelio
Lucas 14:27–33

El santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo según san lucas..

Gloria a ti, Cristo Señor.

El que no toma su propia cruz y me sigue, no puede ser mi discípulo. Si alguno de ustedes quiere construir una torre, ¿acaso no se sienta primero a calcular los gastos, para ver si tiene con qué terminarla? De otra manera, si pone los cimientos y después no puede terminarla, todos los que lo vean comenzarán a burlarse de él, diciendo: “Este hombre empezó a construir, pero no pudo terminar”. O si algún rey tiene que ir a la guerra contra otro rey, ¿acaso no se sienta primero a calcular si con diez mil soldados puede hacer frente a quien va a atacarlo con veinte mil? Y si no puede hacerle frente, cuando el otro rey esté todavía lejos, le mandará mensajeros a pedir la paz. Así pues, cualquiera de ustedes que no deje todo lo que tiene, no puede ser mi discípulo.

El Evangelio del Señor.

Te alabamos, Cristo Señor.

La congregación está sentada por invitación del Celebrante.

Sermon

Prayers of the People

Composed daily by the Association of Episcopal Deacons, the prayers include intercessions for the church, the nation, and the world.

After each bidding,

Let us pray to the Lord.

Lord, hear our prayer.

Confession

Most merciful God, we confess that we have sinned against thee in thought, word, and deed, by what we have done, and by what we have left undone. We have not loved thee with our whole heart; we have not loved our neighbors as ourselves. We are truly sorry and we humbly repent. For the sake of thy Son Jesus Christ, have mercy on us and forgive us; that we may delight in thy will, and walk in thy ways, to the glory of thy Name. Amen.

Peace

The peace of the Lord be always with you.

And with thy spirit.

The people exchange a sign of God's peace and are seated.

The altar is prepared for Holy Communion.

Offertory Music

Eucharistic Prayer II

The Lord be with you

And with thy spirit.

Sermón

Oración de los fieles

Compuesto diariamente por la Asociación de Diáconos Episcopales, las oraciones incluyen intercesiones por la iglesia, por la nación y por el mundo.

Después de cada petición

Oremos al Señor.

Señor, escucha nuestra oración

Confesión

Dios de misericordia, confesamos que hemos pecado contra ti por pensamiento, palabra y obra, por lo que hemos hecho y lo que hemos dejado de hacer. No te hemos amado con todo el corazón; no hemos amado a nuestro prójimo como a nosotros mismos. Sincera y humildemente nos arrepentimos. Por amor de tu Hijo Jesucristo, ten piedad de nosotros y perdónanos; así tu voluntad será nuestra alegría y andaremos por tus caminos, para gloria de tu Nombre. Amén.

La paz

La paz del Señor sea siempre con ustedes.

Y con tu espíritu.

La congregación intercambia la señal de la paz de Dios y se sienta.

Se prepara el altar para la Sagrada Comunión.

Música para el ofertorio

Plegaria Eucarística II

El Señor sea con vosotros

Y con tu espíritu.

Lift up your hearts.

We lift them up unto the Lord.

Let us give thanks unto our Lord God.

It is meet and right so to do.

It is very meet, right, and our bounden duty, that we should at all times, and in all places, give thanks unto thee, O Lord, holy Father, almighty, everlasting God.

Who in the obedience of thy saints hast given us an example of righteousness, and in their eternal joy a glorious pledge of the hope of our calling.

Therefore with Angels and Archangels, and with all the company of heaven, we laud and magnify thy glorious Name; evermore praising thee, and saying,

The musical score is written on a single treble clef staff. It consists of four lines of music. The lyrics are: "Ho - ly, ho ly, ho - ly — Lord, God of pow'r and might, heav'n and earth are full of your glo - ry. Bles - sed is he who comes in the name of the Lord. Ho - sa - na in the high - est. Ho - sa - na in the high - est." The music features several triplet markings (indicated by a '3' above a bracket) and a final fermata on the last note.

All glory be to thee, O Lord our God, for that thou didst create heaven and earth, and

Elevad vuestros corazones

Los elevamos al Señor.

Demos gracias a Dios nuestro Señor.

Dárselas es digno y justo.

Es verdaderamente digno, justo y de nuestro deber, que en todos tiempos y en todos lugares, te demos gracias, oh Señor, Santo Padre, Omnipotente, Eterno Dios.

Quien en la obediencia de tus santos nos has dado ejemplo de santidad, y en su alegría eterna una promesa gloriosa de la esperanza de nuestro llamado. (Prefacio de un Santo (2))

Por tanto, con Ángeles y Arcángeles, y con toda la compañía del cielo, alabamos y magnificamos tu glorioso Nombre, ensalzándote siempre y diciendo:

Gloria a ti, Dios omnipotente, nuestro Padre celestial, porque tú, en tu inmensa

didst make us in thine own image; and, of thy tender mercy, didst give thine only Son Jesus Christ to take our nature upon him, and to suffer death upon the cross for our redemption. He made there a full and perfect sacrifice for the whole world; and did institute, and in his holy Gospel command us to continue, a perpetual memory of that his precious death and sacrifice, until his coming again.

For in the night in which he was betrayed, he took bread; and when he had given thanks to thee, he broke it, and gave it to his disciples, saying, "Take, eat, this is my Body, which is given for you. Do this in remembrance of me."

Likewise, after supper, he took the cup; and when he had given thanks, he gave it to them, saying, "Drink this, all of you; for this is my Blood of the New Covenant, which is shed for you, and for many, for the remission of sins. Do this, as oft as ye shall drink it, in remembrance of me."

Wherefore, O Lord and heavenly Father, we thy people do celebrate and make, with these thy holy gifts which we now offer unto thee, the memorial thy Son hath commanded us to make; having in remembrance his blessed passion and precious death, his mighty resurrection and glorious ascension; and looking for his coming again with power and great glory. And we most humbly beseech thee, O merciful Father, to hear us, and, with thy Word and Holy Spirit, to bless and sanctify these gifts of bread and wine, that they may be unto us the Body and Blood of thy dearly-beloved Son Jesus Christ. And we earnestly desire thy fatherly goodness to accept this our sacrifice of praise and thanksgiving, whereby we offer and present unto thee, O

misericordia, entregaste a tu único Hijo Jesucristo para sufrir muerte en la Cruz por nuestra redención; quien hizo allí, por la oblación de sí mismo una vez ofrecida, un completo, perfecto y suficiente sacrificio, oblación y satisfacción por los pecados de todo el mundo; e instituyó, y en su santo Evangelio nos mandó continuar, una perpetua memoria de aquella su preciosa muerte y sacrificio, hasta su segunda venida.

Porque en la misma noche en que fue traicionado, tomó pan; y habiendo dado gracias, lo partió, y lo dio a sus discípulos, diciendo: "Tomad, comed, éste es mi Cuerpo que por vosotros es dado. Haced esto en memoria de mí".

Asimismo, después de la cena, tomó el cáliz; y habiendo dado gracias, lo dio a ellos, diciendo: "Bebed vosotros todos de éste; porque ésta es mi Sangre del Nuevo Testamento, que es derramada por vosotros y por muchos para remisión de pecados. Haced esto, cuantas veces lo bebiereis, en memoria de mí".

Por tanto, oh Señor y Padre celestial, nosotros tu pueblo celebramos y hacemos, con estos tus santos dones que ahora te ofrecemos, el memorial que tu Hijo nos ha mandado hacer recordando su bendita pasión y preciosa muerte, su poderosa resurrección y gloriosa ascensión; esperando su venida con poder y gran gloria. Y suplicámoste muy humildemente, oh Padre misericordioso, nos escuches, y con tu Verbo y Espíritu Santo, bendigas y santifiques estos dones de pan y vino, a fin de que sean para nosotros el Cuerpo y la Sangre de tu muy amado Hijo Jesucristo. Y deseamos fervientemente que tu bondad paternal acepte éste nuestro sacrificio de alabanza y acción de gracias, por el cual te ofrecemos y presentamos, oh Señor, nuestras

Lord, our selves, our souls and bodies. Grant, we beseech thee, that all who partake of this Holy Communion may worthily receive the most precious Body and Blood of thy Son Jesus Christ, and be filled with thy grace and heavenly benediction; and also that we and all thy whole Church may be made one body with him, that he may dwell in us, and we in him; through the same Jesus Christ our Lord;

By whom, and with whom, and in whom, in the unity of the Holy Ghost all honor and glory be unto thee, O Father Almighty, world without end. AMEN.

The Lord's Prayer


Our Father, who art in heaven, hallowed be thy Name, thy kingdom come, thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom, and the power, and the glory, for ever and ever. Amen.

Agnus Dei



Lamb of God, you take a - way the sins of the world: have mer - cy on us.

5



Lamb of God, you take a - way the sins of the world: have mer - cy on us.

vidas, nuestras almas y nuestros cuerpos. Concede, te suplicamos, que todos los que participamos de esta Santa Comunion, recibamos dignamente el preciosísimo Cuerpo y Sangre de tu Hijo Jesucristo, y seamos llenos de tu gracia y bendición celestial; asimismo te pedimos que nosotros, y toda tu Iglesia, seamos un solo cuerpo con él, para que él habite en nosotros, y nosotros en él; por el mismo Jesucristo nuestro Señor;

Por quien, y con quien, y en quien, en la unidad del Espíritu Santo sea todo honor y gloria a ti, oh Padre omnipotente, por los siglos de los siglos. AMEN.

El Padre Nuestro

Padre nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre, venga tu reino, hágase tu voluntad, en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder, y tuya es la gloria, ahora y por siempre. Amén.

Agnus Dei

9

Lamb of God, you take a - way the sins of the world: grant us peace. _____

Prayer of Humble Access

We do not presume to come to this thy Table, O merciful Lord, trusting in our own righteousness, but in thy manifold and great mercies. We are not worthy so much as to gather up the crumbs under thy Table. But thou art the same Lord whose property is always to have mercy. Grant us therefore, gracious Lord, so to eat the flesh of thy dear Son Jesus Christ, and to drink his blood, that we may evermore dwell in him, and he in us. **Amen.**

Oración

Nosotros no nos atrevemos a venir a ésta tu Mesa, oh Señor misericordioso, confiados en nuestra rectitud, sino en tus muchas y grandes misericordias. No somos dignos ni aun de recoger las migajas debajo de tu Mesa. Mas tú eres el mismo Señor, siempre misericordioso por naturaleza. Concédenos, por tanto, Señor, por tu clemencia, que de tal modo comamos la Carne de tu amado Hijo Jesucristo y bebamos su Sangre, que siempre vivamos en él, y él en nosotros. **Amén.**

Post Communion Hymn

Keep Your Lamps

Keep your lamps trimmed and burn - ing Keep your lamps trimmed and burn - ing
Chris-tian jour-ney soon be o - ver Chris-tian jour-ney soon be o - ver

6

Keep your lamps trimmed and burn - ing The time is draw-ing nigh. _____
Chris-tian jour-ney soon be o - ver The time is draw-ing nigh _____

11

Chil - dren don't get wea - ry Chil - dren don't get wea - ry

16

Chil - dren don't get wea - ry 'til your work is done.

Post Communion Prayer

Let us pray.

Almighty and everliving God, we most heartily thank thee for that thou dost feed us, in these holy mysteries, with the spiritual food of the most precious Body and Blood of thy Son our Savior Jesus Christ; and dost assure us thereby of thy favor and goodness towards us; and that we are very members incorporate in the mystical body of thy Son, the blessed company of all faithful people; and are also heirs, through hope, of thy everlasting kingdom. And we humbly beseech thee, O heavenly Father, so to assist us with thy grace, that we may continue in that holy fellowship, and do all such good works as thou hast prepared for us to walk in; through Jesus Christ our Lord, to whom, with thee and the Holy Ghost, be all honor and glory, world without end. Amen.

Blessing

The celebrant blesses the people; the people respond Amen.

Dismissal

Let us bless the Lord.

Thanks be to God.

Choral Benediction

Look Well Within

Postlude

Oración después de la comunión

Oremos.

Omnipotente y eterno Dios, te damos cordiales gracias, porque nos has nutrido, en estos santos misterios, con el alimento espiritual del preciosísimo Cuerpo y Sangre de tu Hijo nuestro Salvador Jesucristo; y nos aseguras por ello tu favor y bondad para con nosotros; y que somos verdaderos miembros incorporados al Cuerpo místico de tu Hijo, que es la bendita compañía de todo el pueblo fiel; siendo también, por medio de la esperanza, herederos de tu reino eterno. Y te suplicamos, muy humildemente, oh Padre celestial, que de tal modo nos asistas con tu gracia que continuemos en tan santa compañía, y hagamos todas las buenas obras que tú has preparado para que andemos en ellas; mediante Jesucristo nuestro Señor, a quien contigo y el Espíritu Santo, sea todo honor y gloria, por los siglos de los siglos. Amén.

Bendición

El Celebrante imparte la bendición a la congregación. La congregación responde Amén.

Despedida

Bendigamos al Señor

Demos gracias a Dios

Postludio